

**ADDITIONAL SERVICES TERMS AND  
CONDITIONS****РЕГЛАМЕНТ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ  
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ УСЛУГ**

*These Terms and Conditions shall apply exclusively to the activity of registered Company's Customers and establish conditions for using services provided by the Company by means of "My Account" not stipulated by separate regulatory documents. These Terms and Conditions supplement the Customer Agreement.*

*The right to interpret the provisions of these Terms and Conditions as well as the right to modify the interpretations belong exclusively to the Company. Any other interpretation of the Terms and Conditions given by the Customer or non-compliance with these terms, conditions and procedure shall be unacceptable.*

*Действие данного Регламента распространяется исключительно на деятельность зарегистрированных Клиентов Компании и устанавливает условия использования сервисов, предоставляемых Компанией посредством Личного Кабинета и не закрепленных отдельными регламентирующими документами. Данный Регламент является специальным дополнением к Клиентскому соглашению.*

*Право на толкование положений Регламента, а также право на изменение толкований принадлежит исключительно Компании. Любое отклонение Клиента от Регламента или несоблюдение изложенных правил, условий и порядка ввиду собственного толкования его отдельных положений является недопустимым.*

**TERMS AND DEFINITIONS****ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

**1.1. Company** means the party to the Customer Agreement that provides services to a Customer.

**1.2. Customer** means the party to the Customer Agreement, an individual or a legal entity who/which uses the services provided by the Company.

**1.3. My Account** means technological and interface solutions offered by the Company on the official Company website to enable the Customer to take full advantage of his or her rights and obligations under the Customer Agreement. "My Account" enables the Company to identify the Customer, and the Customer to use all Company's products and services available in "My Account".

**1.4. Additional Services** are services provided to the Customer by the Company after the Customer has paid for their activation in size

**1.1. Компания** — сторона Клиентского соглашения, оказывающая Клиенту услуги.

**1.2. Клиент** — сторона Клиентского соглашения, физическое либо юридическое лицо, пользующееся услугами, предоставляемыми Компанией,

**1.3. Личный Кабинет** — предоставляемые на официальном сайте Компании технические и интерфейсные решения для использования Клиентом прав и исполнения обязательств в соответствии с Клиентским соглашением. Компания с помощью Личного Кабинета может идентифицировать Клиента, а Клиент — использовать все доступные ему в Личном Кабинете продукты и сервисы Компании.

**1.4. Дополнительные услуги** — сервисы, предоставляемые Компанией Клиенту после

and procedure established by the Company.

**1.5. Master Account** means the account that the Company provides to the Customer and which has its own identification number. The Customer's funds deposited in the Master Account may be used through "My Account" interface facilities to pay for various services offered by the Company.

## GENERAL PROVISIONS

**2.1.** These Terms and Conditions define conditions for obtaining any services by the Customer under the Customer Agreement, the provision of which is not stipulated by the Company in separate regulatory documents.

**2.2.** The Customer purchases Additional Services using "My Account" functionality and pays for their activation by means of his/her Master Account.

**2.3.** The Company shall make every effort to provide high quality and timely Additional Services to the Customer, however does not guarantee their failure-free provision.

**2.4.** The Customer fully agrees that the Company is not liable for any adverse consequences or losses incurred to the Customer in respect of the Additional Services provided by the Company.

**2.5.** Detailed information on the procedure for providing each Additional Service is available on the Company website. Moreover, the Customer fully understands that such information has the same legal force as these Terms and Conditions.

**2.6.** The conditions for providing Additional Services available on the official Company website may be changed by the Company unilaterally. The Company shall notify the

оплаты последним их активации в размере и порядке, установленном Компанией.

**1.5. Основной счет** — счет, который Компания предоставляет Клиенту и которому соответствует определенный номер. Средства Клиента, размещенные на Основном счете, могут быть использованы с помощью интерфейсных возможностей Личного Кабинета для оплаты различных услуг, предоставляемых Компанией.

## ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

**2.1.** Данный Регламент определяет условия получения Клиентом любых услуг в соответствии с Клиентским соглашением, предоставление которых не закреплено Компанией отдельными регламентирующими документами.

**2.2.** Приобретение Дополнительных услуг Клиентом осуществляется посредством функциональных возможностей Личного Кабинета, при этом оплата их активации осуществляется с Основного счета Клиента.

**2.3.** Компания обязуется прилагать все необходимые усилия со своей стороны для качественного и своевременного предоставления Дополнительных услуг Клиенту, однако не гарантирует отсутствие каких-либо сбоев в их предоставлении.

**2.4.** Клиент полностью принимает факт того, что Компания не несет какой-либо ответственности за любые негативные последствия и убытки Клиента, связанные с предоставлением ею Дополнительных услуг.

**2.5.** Детальная информация о порядке предоставления каждой Дополнительной услуги размещается на официальном сайте Компании. При этом Клиент принимает факт того, что такая информация по юридической силе приравнивается к данному Регламенту.

**2.6.** Условия предоставления Дополнительных услуг, размещаемые на официальном сайте Компании, могут быть изменены Компанией в одностороннем

Customer of any changes by publishing news on the official website or in any other way (through “My Account” functionality).

порядке. При этом Компания обязуется информировать Клиента о любых изменениях данного Регламента, опубликовав новость на официальном сайте либо иным способом (с помощью функциональных возможностей Личного Кабинета).

**2.7.** The Company is entitled to modify these Terms and Conditions notifying the Customer by publishing news on the official website or in any other way (through “My Account” functionality).

**2.7.** Компания имеет право вносить изменения в данный Регламент, уведомляя об этом Клиента посредством публикации новости на официальном сайте либо иным способом (с помощью функциональных возможностей Личного Кабинета).